

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

**Band:** 101 (1994)

**Heft:** 5

**Rubrik:** Firmennachrichten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 3M Gehörschutz

Am Arbeitsplatz in der Textilindustrie lauert häufig eine sehr grosse Lärmgefahr. Maschinen und unterschiedliche Geräte verursachen sehr hohe Geräuschpegel. Um sich bei einer Lärmintensität über 85 dB auf Dauer nicht der Gefahr einer Gehörschädigung auszusetzen, ist das Tragen eines Gehörschutzes unerlässlich, denn Schädigungen des Gehörs sind irreparabel.

Die festen Gehörschutzstöpsel, Typ 3M 1220 und 1230, mit den Luftkissen zwischen den Lamellen reduzieren den Druck im Gehörgang. Der Wert der Schalldämmung beträgt 30 dB. Ihr Einsatz empfiehlt sich in extrem lärm-belasteten und schmutzigen Umgebungen.

Die konische Form der 3M 1100-Einweg-Gehörschutzstöpsel (Bild) passt sich dem Gehörgang ideal an und sorgt für einen hohen Tragekomfort. Warme und feuchte Arbeitsbedingungen in einem hoch lärm-belasteten Umfeld sind Einsatzbereiche für 3M Schaumstoff-

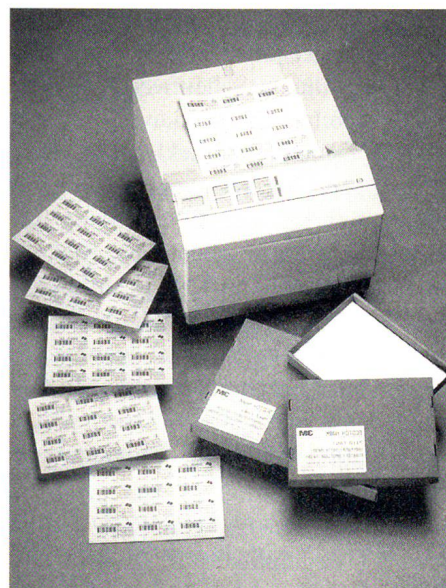
Gehörschutzstöpsel. Sie sind in zwei Versionen erhältlich und ihre Schalldämmung beträgt 31 dB. Alle Gehörschutzstöpsel erfüllen die Anforderungen der Norm EN 352-2.

## 3M Scotch Mark-Leistungsetiketten

**Labels im Do-it-yourself-Verfahren!**

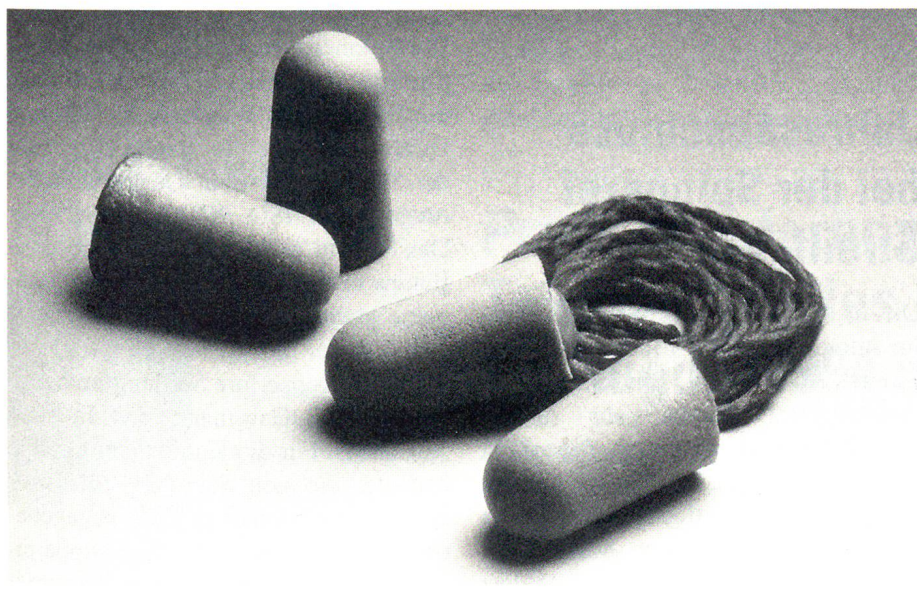
Mit den neuen 3M Scotch Mark-Folien können hochwertige Etiketten und andere Kennzeichnungen mit PC und Laserdrucker schnell, kostengünstig und individuell «inhouse» hergestellt werden.

So können Leistungsetiketten mit Prüfzeichen, Firmenlogo, Bar-Code, Artikel- und Seriennummern bequem und schnell am Arbeitsplatz gestaltet und gedruckt werden. Aber auch für die Erstellung von Schemen, Front-



Scotch Mark-Folien

blenden, Skalen und Produktkennzeichnungen eignet sich dieses System bestens. RW



3M Gehörschutzstöpsel 1100/1110

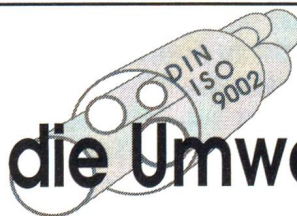
## Reflektierende Bekleidung mit Melton-Garnen aus 3M-Scotchlite

Aus der reflektierenden 3M-Scotchlite-Folie wurden reflektierende Garne mit der Bezeichnung Retroglo hergestellt. Dabei wird die Scotchlite-Folie auf einen Polyesterfilm laminiert und in schmale Streifen gesplittet. Diese Flachfäden können verwebt, vermascht und geflochten werden. Der Film besteht aus 50 000 feinsten Glaspföpfchen pro Quadratzoll. Aufgrund der runden Form dieser Glaspföpfchen wird auftreffendes Licht direkt zur Lichtquelle reflektiert. Wird ein Streifen Retroglo

Industriestrasse 2  
Postfach  
CH-5102 Ruppertswil  
Telefon 064/47 41 47  
Telefax 064/47 24 55

Hülsenfabrik Ruppertswil

...**d**ie Hülsen für die Umwelt!





in ein Kleidungsstück eingearbeitet, so ist dieses beispielsweise bei der Beleuchtung durch Scheinwerfer in der Nacht sichtbar. Anwendungen werden bei Uniformen, Sportbekleidung, Kinderanzügen, Jogging- und Bikeranzügen sowie bei Schutzbekleidung für Strassenarbeiter gesehen. Der reflektierende Faden kann in Kragen, Stirnbänder, Rändern, Seitennähten, Schuhen, Socken usw. eingearbeitet werden. In Europa wird aufgrund der strengen Gesetzgebung hinsichtlich Arbeitsschutz ein grosser Markt für reflektierende Textilien gesehen.

*Quelle: America's Textile International, Juni 1994, Seite 124*

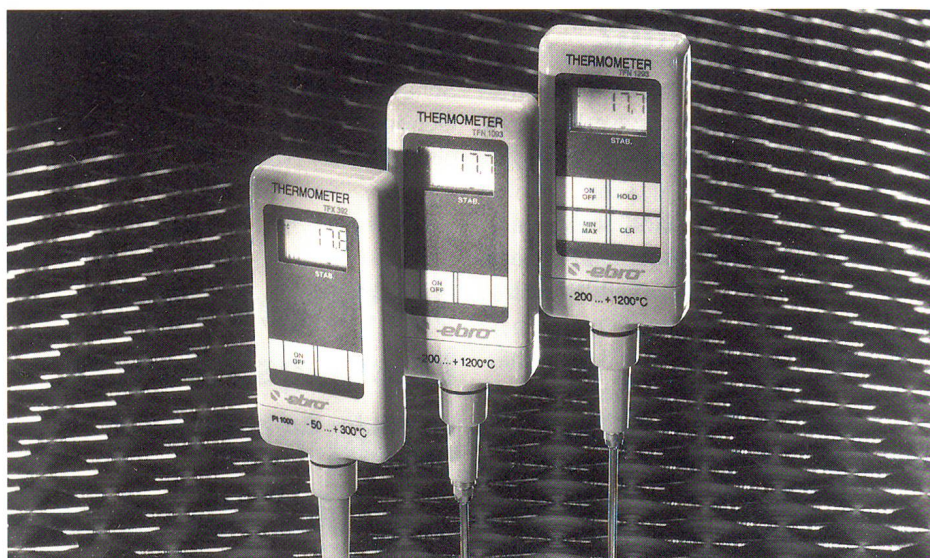
## Zertifizierung des CableCorders von Allma, Kempten, D

Der Direktkabler CableCorder der Allma Zwiirsysteme, einem Unternehmen der Saurer Gruppe, wurde 1994 vom Fachausschuss Textil der Prüf- und Zertifizierungsstelle mit dem GS(CE)-Zeichen zertifiziert.

Das GS-Zeichen ist eine vom Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung geschützte Auszeichnung und bedeutet «geprüft nach Gerätesicherheitsgesetz». Allma darf diese Auszeichnung für den CableCorder verwenden, da die Maschine in allen Belangen den vorgegebenen Sicherheitsbestimmungen der EU-Richtlinien entspricht. Ab 1. 1. 1995 dürfen innerhalb der EU nur noch Maschinen vertrieben werden, die mit dem GS(CE)-Zeichen versehen sind.

## Präzisions-Thermometer TFN 1093/1293

Die Präzisions-Thermometer von Sawi zeichnen sich durch Robustheit und hohe Flexibilität aus. Zurzeit sind rund 100 verschiedene NiCr-Ni-Temperaturfühler zur Messung von Luft, Gasen, Flüssigkeiten und Oberflächen erhältlich. Der



*Thermometer TFN 1093/1293*

*Foto: Sawi*

wählbare Temperaturbereich erstreckt sich von -200 bis 1200 Grad C. Die Auflösung beträgt 0,1 Grad bis 300 Grad C und 1 Grad bis 1200 Grad C.

Die stossfesten und wasserdichten Präzisions-Thermometer sind für Messungen in den Bereichen Heizung, Lüftung, Klima, Textil sowie in der Maschinenindustrie anwendbar. Die Batteriebetriebsdauer beträgt 10 Jahre.

## Jahresabschluss bei der Spinnerei Streiff AG

Die in der Baumwoll-Spinnerei sowie im Immobilienbereich tätige Spinnerei Streiff AG, Aathal, blickt auf ein durchgezogenes Geschäftsjahr zurück. Der Betriebsertrag konnte gegenüber dem Vorjahr von 28 auf 30 Mio. leicht gesteigert werden, doch litt die Firma unter stark geschrumpften Margen und schloss im Spinnereibereich mit Verlust ab. Für die baumwollverarbeitende Industrie war 1993/94 eines der schwierigsten Jahre überhaupt. Rezessive Einflüsse und der sich verschärft fortsetzende Strukturwandel stellte die Branche vor erhebliche Probleme.

Der schon im Vorjahr zufriedenstellende Mietertrag im Wohnungs- und Gewerbebereich konnte demgegenüber gehalten werden. Vorangiges Ziel ist die

Werterhaltung der Liegenschaften und der über 300 vermieteten Wohnungen.

Das begonnene Geschäftsjahr wird etwas optimistischer beurteilt.

## Spinnerei Kunz mit ISO 9001 / EN 29001

Die Spinnerei Kunz AG, Teil der Textilgruppe der Oerlikon-Bührle Holding, mit Betrieben in Windisch, Linthal und Dietfurt ist jetzt die zweite Spinnerei der Schweiz mit dem Qualitäts-Sicherungssystem ISO 9001 / EN 29001. Das System gilt für die Bereiche reine Baumwolle, Chemiefaser- und Mischgarne sowie für Zwiirne.

Mit dieser Zertifizierung festigt die Spinnereigruppe ihre Stellung im heiss umkämpften Garnmarkt des In- und Auslandes. Für die Kunden der Gruppe bedeutet die von der TÜV-Zertifizierungs-Gemeinschaft in Köln abgegebene Bescheinigung, dass die Gruppe eine garantiert ausgeglichene Ware mit wesentlich engeren Toleranzgrenzen liefert. Die internen Qualitätskontrollen wurden standardisiert und betreffen jetzt alle 35 Produktions- und 5 Verwaltungseinheiten in den drei Spinnereibetrieben. Das Zertifikat gilt bis Juni 1997, doch wird bereits im kommenden Jahr eine neue Überprüfung vorgenommen, um die Qualitätssicherung zu garantieren.